

Den 15. januar 2020 kl. 09:00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Lars-Christian Sinkbæk.

Retten behandlede  
sagl.nr. 24/2019

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
Cpr.nr. [...] 1983

[...]

T forklarede på dansk, at hun husker den pågældende aften. Hun havde efterladt sit kørekort hjemme, fordi hun skulle til fest. Hun havde aftalt med sin ven, X1, at han skulle hente hende. Hendes ven sagde, at der kom røg fra rattet. Motoren var tændt, men det var hendes chauffør, der havde tændt den. De byttede pladser, så hun kunne se røgen. Bilen var ikke sat i bakgear. Hun rørte hverken gear eller rat. X1 var også i bilen. Foreholdt afhøringsrapport af 3. december 2018, der ikke er gennemlæst eller underskrevet, forklarer hun, at det ikke er korrekt, at hun har forklaret, ”at hun havde sikkerhedsselen på, og at hun havde sat bilen i bakgear. Hun forklarede, at det var meningen, at hun skulle vise sin ven, X1, hvordan man satte bilen i bakgear.” Hun prøvede ikke at køre. Næste dag hentede hun nøglen hos politiet, men kunne ikke starte bilen. Mekanikeren sagde, at der var en løs forbindelse i et kabel. Hun bestrider ikke promillen. Hun kender ikke sin indtægt for 2018, men den er over 300.000 kr. Hun har to jobs som lærer og har to børn, der dyrker fodbold og håndbold, og har derfor brug for kørekortet. Hun bor i Qinngorput og arbejder i Nuuk. Hun kører til Inussivik for at være idrætslærer for elever fra ASK.

[...]

Grønlandsk:

U qallunaatut nassuiaavoq unnuk taanna eqqaamallugu. Fiisteriartussaanini pissutigalugu angerlarsimaffimminut kørekortini qimassimallugu. Ikinngutini X1 isumaqatigiissusiorfigisimavaa aassagaani. Ikinngutaa oqarpoq aquutaatigut putsumik aniasoqartoq. Motori ikumavoq, aquttuata aallartinnikuuvaa. Iniminnik paarlaapput, takusinnaagamiuk pujortoq. Biili kingumukaartaataanut inisseqqanngilaq. Namminerlu gearia aquutaaluunniit attunngilai. X1 aamma biilip iluaniippoq. Issuaaffigineqarluni apersorneqarnerminit nalunaarusiamik 3. december 2018-meersumik, taannalu atuarnikuunngilaa atsiornikuunagulu, nassuiaavoq ilumuunngimmat nassuiaasimasoq ”qitequtaasaq isumannaallisaat atorpaa aamma biili kingumoortaataanut gearia inissinnikuuvaa. Nassuiaavoq ikinngutini X1 takutinniarsimallugu qanoq biilip kingumoortaataa inissinneqartarnersoq.” Ingerlatitseriaraluannngilaq. Aqaguani matuersaat politiinut aavaa, kisiannili biili aallartissinnaanagu. Mekanikeri oqarpoq kabeli attavimminiit kaanngarsimasoq. Promeille-ni assortunngilaa. 2018-imi isertitani naluvai, kisianni 300.000

kr.-it qaangeqqavai. Ilinniartitsisutut marlunnik suliffeqarpoq marlunnillu meeraqarluni, taakku isikkamik aamma assammik arsartartuupput taamaammat kørekortini atorfissaqartippaa. Qinngutsinni najugaqarpoq Nuummilu sulisarluni. ASK-imi atuartunut timersornermik ilinniartitsisuuvoq Inussivimmullu biilertarluni.

[...]

V1 forklarede på dansk, at han kan huske hændelsen delvist. Han kørte patrulje med X2, og det var om natten. De bemærkede et køretøj, der var parkeret med fronten mod forsamlingshuset. Bilen stod i bakgear, så baklyset var tændt. De besluttede at undersøge køretøjet. De kørte foran forsamlingshuset og kunne observere bilen hele tiden. Der var ingen, der steg ud af bilen, inden de henvendte sig. X2 steg ud og tog kontakt. Han var selv i baggrunden. Baklyset var i mellemtiden blevet deaktiveret. X2 sagde, at motoren var i gang, hvilket vidnet ikke selv hørte. Det var X2, som tog sig af det videre forløb og fik personen til at blæse i alkometeret. Det var vidnet, der afhørte sigtede. Hun blev afhørt på skadestuen på dansk. Hun forklarede, at det ikke var meningen at køre bilen, men i stedet undervise manden på passagersiden. Hun skulle vise ham, hvordan man betjener gearstangen, herunder satte bilen i bakgear. Han mener, at hun sagde, at hun havde sikkerhedsselen på, og det havde X2 vist også observeret.

[...]

Grønlandsk:

V1 qallunaatut nassuiaavoq ilaannakortumik pisimasoq eqqaamasaqarfigalugu. Unnuami X2 patruuliaqatigivaa. Maluginiarpaat biili uninngasoq katersortarfiup tungaanut sammilluni. Biilip gearia kingumoorteqqavoq, qulliatigut takusinnaavaat. Aalajangerput biili misissorniarylugu. Katersortarfiup saavata tungaanukarput biili nakkutigiinnaavissinnaallugu. Namminerlu saaffiginninnissami tungaanut biiliniit niusoqanngilaq. X2 niuvoq saaffiginnillunilu. Namminerlu tunuatungaaniilluni. Taamaalinerani kingumoortaataata qullia qamissimavoq. X2 oqarpoq motori ingerlanerarlugu tamannali ilisimannittup nammineerluni tusaanngilaa. Isumagisassat sinneri X2-imit isumagineqarput, inullu taanna alkomerterimut supisitinneqarluni. Ilisimannittup pasineqartoq apersorpaa. Passussisarfimmi qallunaatut apersorneqarpoq. Nassuiaavoq namminneq biilip ingerlanniarsimanagu, kisiannili angut ilaasut inaani issiasoq ilinniartinniarsimallugu. Takutinniarsimavaa gearstangi qanoq atorpeqartarnersoq, tassunga ilanngullugu qanoq kingumoortitsisoqartarnersoq. Oqarsorivaalu qitequtaasaq isumannaallisaat ateqqasimagaa, tamanna aamma X2-ip maluginiarsimagunarpaa.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10:40.

Lars-Christian Sinkbæk